

PASSPORT



A MUSICAL AND GARDENING WORLD TOUR

powered by OCL

C O N C E R T

cercle cité

Chef



meets



Chef

*musique
& jardins*



Chef meets Chef : un concept signé OCL

Pour la petite histoire, l'Orchestre de Chambre du Luxembourg a obtenu une carte blanche du Cercle Cité pour imaginer un format inédit, inspiré par les thématiques des expositions du Ratskeller.

De cette contrainte thématique est né un projet bicéphale entre un chef d'orchestre et un autre chef... de cuisine, de chantier, de rang, rédacteur, réalisateur. Comme dans un concerto, « l'autre chef » entre en dialogue avec son homologue musical. Ensemble, ils orchestrent un échange interactif avec le public, où se croisent musique et expériences venues d'ailleurs.

Lors de la première édition, en 2024, la baguette de la cheffe d'orchestre Corinna Niemeyer avait croisé la spatule d'Anne Faber, pour un concert-apéritif, où gastronomie luxembourgeoise et musique se répondaient dans un savoureux dialogue, pour les oreilles et les papilles.

En cette année 2025, l'OCL donne naissance à un *Chef meets Chef Jardins*. Cette fois, la rencontre unira notre chef d'orchestre invité, Joolz Gale, et le maître des jardins Pascal Garbe, pour un moment où musique et botanique s'accordent autour d'une même idée : cultiver l'art de la rencontre.

Un *Chef meets Chef Cinéma* s'affichera au cœur du Luxembourg City Film Festival, le 13 mars 2026, dans une réalisation portée par le chef Bertie Baigent et la comédienne-scénariste Céline Camara.

Sylvie Charmoy,
directrice de l'OCL

Orchestre de Chambre du Luxembourg

Joolz Gale, direction

Pascal Garbe, maître des jardins

Manuel De Falla

El Amor Brujo : Danza ritual del fuego

Destination : Jardin de Cactus - Espagne



George Butterworth

The Banks of Green Willow

Destination : Great Dixter - Angleterre



Jonathan Dove

Figures in the Garden : III - A Conversation

Destination : Wisley Gardens - Angleterre



Aaron Copland

Appalachian Spring, Suite : Simple Gifts

Destination : Longwood Gardens - Etats Unis



Igor Stravinsky

Dumbarton Oaks Concerto : III Con moto

Destination : Atlanta Botanical Gardens - Etats unis



Silvestre Revueltas

Sensemayá

Destination : Puerto Vallarta Botanical Gardens - Mexique



Alberto Ginastera

Concerto pour cordes : IV Finale

Destination : Sterrekopje Garden - Afrique



Henry Purcell

Fairy Queen : Acte V "In a Chinese Garden"

Destination : Shuzou Gardens - Chine



Jean-Philippe Rameau

Les Boréades - Suite : Acte IV Entrée des muses

Destination : Chahar Bagh Ispahan - Iran



Jean Françaix

L'Horloge de Flore : IV - Malabar jasmine

Destination : Kandi Botanical Gardens - Sri Lanka



W.A Mozart

Symphonie en Ré : I - Allegro molto

Destination : Villa d'Este - Italie



Maurice Ravel

Ma Mère l'Oye : V - Le jardin féérique

Destination : Bambouseraie de Prafrance - France



Note d'intention

Quelle idée ! Cette collaboration unique entre le jardinage et la musique peut sembler farfelue, mais depuis l'Antiquité, ces deux domaines partagent un idéal commun : créer l'harmonie à travers l'art. Après tout, le jardinier et le chef d'orchestre sont tous deux des créateurs et des conservateurs dont la mission est d'exprimer quelque chose, de raconter une histoire, de nourrir l'âme et de créer de nouveaux mondes d'évasion. Dans le jardin, chaque plante, chaque arbre et chaque fleur joue un rôle unique : certains s'élancent vers le ciel, d'autres rampent sur le sol ; certains explosent en une myriade de couleurs vives, tandis que d'autres arborent des teintes plus subtiles et un charme délicat. De même, chaque note, chaque expression et chaque espace d'une composition musicale contribuent à un tout cohérent et vivant, où le temps, l'énergie et le son s'unissent pour communiquer un moment unique. D'ailleurs, dans l'Antiquité, les promenades dans les jardins étaient accompagnées des sons des lyres et des flûtes, mêlant contemplation de la nature et inspiration intellectuelle et culturelle. Au Moyen Âge, les jardins monastiques et les chants grégoriens se combinaient pour offrir calme et réflexion. À la Renaissance, les jardins italiens et français sont devenus des scènes vivantes où les fontaines et les bosquets se confondaient avec les festivités musicales, donnant ainsi naissance à l'idée du « jardin sonore ». Avec le romantisme, les jardins paysagers et la musique ont véhiculé l'émotion et l'imagination.

Aujourd'hui, les concerts en plein air et les installations sonores perpétuent cette relation, prouvant que les jardins et la musique sont des lieux où la nature et l'art se rencontrent pour éveiller véritablement les sens. Pour ce voyage, nous vous emmenons faire le tour du monde à la rencontre de jardins extraordinaires et d'œuvres musicales tout aussi émouvantes et captivantes. Lorsque les notes de Manuel de Falla rencontrent les épines des cactus du jardin de Lanzarote, ou lorsque Rameau embellit les avenues d'Ispahan, en Iran, la rencontre prend forme. Nous vous présentons ainsi des jardins et des œuvres musicales qui se rejoignent, que ce soit sur le plan géographique (comme dans les collines des Appalaches de Copland ou les prairies du Sussex de Butterworth), ou plus directement à travers des récits (comme le serpent du jardin de Revueltas, le jardin chinois de Purcell, le jardin féerique de Ravel ou la jardinière de Mozart). Notre objectif est également de vous présenter une grande variété de jardins et de musiques, afin que vous puissiez vous inspirer d'une palette éclectique de couleurs et de sons. Cela n'est possible que grâce à la flexibilité et à la musicalité de l'Orchestre de chambre du Luxembourg, qui nous permet de juxtaposer des musiques de tailles et de styles très différents au cours de ce voyage court, mais ambitieux.

Nous vous remercions de vous joindre à nous. Nous espérons que ce programme vous incitera à visiter ces jardins dans leur lieu d'origine et à découvrir davantage ces compositeurs merveilleux.

What an idea! Bringing together two experts from two completely different worlds, this unique collaboration between gardening and music may seem far-fetched but, ever since antiquity, shares a common ideal: to create harmony through art. After all, the gardener and the conductor are both creators and curators on a mission to express something, tell a story, feed the soul and create new worlds of escapism. In the garden, every plant, tree and flower plays its unique role: some reach toward the sky, others crawl across the ground, some burst out with illuminating colours, while others embrace more subtle hues and a delicate charm. Similarly, every note, expression and space of a musical composition contributes to a coherent and living whole, where time, energy and sound come together to communicate a unique moment.

Already in Ancient Greece, walks through gardens were accompanied by the sounds of lyres and flutes, blending the contemplation of nature with intellectual and cultural inspiration. In the Middle Ages, monastic gardens and Gregorian chants came together to offer calm and reflection. During the Renaissance, Italian and French gardens became living stages from which fountains and groves merged with musical festivities, giving rise to the idea of the "sound garden." With Romanticism, landscaped gardens and music conveyed emotion and imagination. Today, outdoor concerts and sound installations continue this relationship, demonstrating that gardens and music remain spaces where nature and art can come together to truly awaken the senses.

For today's voyage, we want to take you on our imaginary round-the-world trip to encounter extraordinary gardens alongside equally moving and captivating works of music. When the notes of Manuel de Falla meet the spines of the cacti in the Jardin de Lanzarote or when Rameau embellishes the avenues of Isfahan in Iran, the encounter takes shape. In this way, we present gardens and musical works that connect to each other, whether it be geographical (such as in Copland's Appalachian hills or Butterworth's Sussex meadows) or more directly through story-telling (like Revueltas' garden snake, Purcell's Chinese garden, Ravel's fairy garden or Mozart's garden girl). Our aim is also to present to you the widest variety of gardens and music so that you can be inspired by an eclectic palette of colours and sounds. This is only achievable with the Orchestre de Chambre du Luxembourg's flexibility and musicality, in which we are able juxtapose music of many different sizes and styles within this short but very ambitious journey together.

Thank you for joining us. We hope this programme will inspire you to visit these gardens in their original locations and listen further to these wonderful composers.



© Nathalie Carnet

Read more



Pascal Garbe, maître des jardins

Pascal Garbe est un concepteur de jardins, auteur et conférencier internationalement reconnu comme un expert en matière de jardins et de tourisme horticole. Pionnier du concept de « jardin gourmand », il allie esthétique et comestibilité dans ses créations et ses travaux de recherche.

Après des études de paysagiste, Pascal a suivi une formation d'architecte de jardins en Belgique. Il a ensuite travaillé pour plusieurs bureaux d'études en France et à l'étranger.

Auteur d'une vingtaine d'ouvrages, il partage son expertise sur les plantes comestibles et les saveurs du jardin. Il siège dans de nombreux jurys internationaux de festivals de jardins, de Singapour à Chaumont-sur-Loire, en passant par Philadelphie et Johannesburg. Il promeut les jardins comme vecteurs de découverte culturelle et touristique. En 2011, il a été nommé « personnalité internationale de l'année dans le domaine des jardins et du tourisme ». Son approche relie la nature, la culture et la gastronomie, faisant du jardin une expérience unique.

Concepteur de jardins reconnu en France, Pascal est aujourd'hui considéré comme l'un des meilleurs spécialistes de plantes comestibles au monde et collabore avec de nombreux restaurants dans le monde entier.



Read more

© Christoph Neumann



Joolz Gale, direction

Recent winner of the Opus Klassik, Joolz Gale is a versatile British conductor who not only offers a historically-informed approach to baroque, classical and early romantic repertoire but also an extensive knowledge of early 20th-century choral and symphonic repertoire. His passion for special projects and innovative programming has meanwhile seen him become one of the world's leading arrangers of symphonic music.

Joolz Gale is founder and artistic director of Freigeist Ensemble (comprised of soloists from Germany's top orchestras), performing with a wealthy array of artistic partners including Sarah Connolly, Regula Mühlemann, Ferhan & Ferzan Önder... As well as the ensemble's many late-night club concerts in Berlin and Hamburg, guest performances have included Musikfest at Philharmonie Berlin, Konzerthaus Berlin, Dortmund Konzerthaus, Essener Philharmonie or Musikfest Stuttgart, which have been combined with various concerts abroad including Mozarteum Salzburg, Budapest Palace of Arts, Auditorio Nacional Madrid... plus many other cities and festivals in Europe and Asia.

Joolz Gale and Freigeist Ensemble (formerly known as Ensemble Mini) have been reviewed and featured widely in German media, appeared on networks such as ARTE, Mezzo TV and Medici TV and have recorded multiple live concerts. Their awardwinning debut CD, Mahler 9, was followed up to great critical acclaim in 2021 with the release of Mahler 10, which was awarded the Opus Klassik for best chamber music recording as well as nominations in three other categories.

L'Orchestre de Chambre du Luxembourg

Fondé en 1974, l'Orchestre de Chambre du Luxembourg (OCL) est l'une des formations musicales les plus actives et les plus innovantes du Grand-Duché. Composé d'une quarantaine de musiciens en recherche permanente de la plus haute excellence artistique, il défend le riche répertoire pour orchestre de chambre, allant du baroque à la création contemporaine. L'OCL s'est notamment développé sous la direction de personnalités telles que Pierre Cao, David Reiland, Jean Muller et Corinna Niemeyer.

Orchestre à fort ancrage local, l'OCL se produit sur toutes les grandes scènes luxembourgeoises : Philharmonie, Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg, Cercle Cité, Centres Culturels Régionaux, Escher Theater, Rockhal... Également tourné vers l'international, l'OCL est invité à se produire dans la Grande Région et au-delà. Citons à ce titre ses nombreuses collaborations avec l'Opéra-Théâtre de Metz et, en 2023, ses débuts à l'Opéra Comique de Paris dans L'Inondation de Francesco Filidei.

L'OCL se produit au côté d'artistes luxembourgeois comme internationaux, tant émergents que de premier plan. Au cours des dernières saisons, il a été dirigé par des chefs tels que Leonhard Garms, Duncan Ward, Marie Jacquot, Chloé van Soeterstède, Naomi Woo ou Joseph Bastian, et a accompagné des solistes tels que le ténor Ian Bostridge, les violonistes Anna Göckel et Alena Baeva, le clarinetriste Daniel Ottensamer, le pianiste Joseph Moog ou la flûtiste Hélène Boulègue.

La passion toujours renouvelée de cet orchestre pour le dialogue entre les arts et les genres le conduit vers de nombreux projets pluridisciplinaires et originaux, qu'ils soient musicaux, lyriques ou chorégraphiques. La création de spectacles avec le Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz, le chœur de l'Opera Ballet Vlaanderen, le Spellbound Contemporary Ballet, le Birmingham Royal Ballet ou encore Nomad the Group, illustrent la diversité de ses collaborations artistiques.

Constitué de musiciens fortement investis dans la transmission de leur passion auprès des jeunes, l'OCL contribue à promouvoir l'excellence de l'enseignement musical dans le pays. Dans cette optique, il accompagne chaque année de jeunes artistes lauréats, aime à se retrouver en résidence dans des établissements scolaires ou propose régulièrement des parcours pédagogiques dans les écoles, des formations au métier de musicien d'orchestre, des projets en « side by side » avec les écoles de musique du Grand-Duché... Il est par ailleurs à l'initiative du Prix Anne et Françoise Groben, concours offrant à de jeunes musiciens luxembourgeois l'opportunité d'exprimer leur talent.

L'OCL remercie le Ministère de la Culture, le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et la Ville de Luxembourg pour leur soutien



*Read more
and in English*



Musiciens

Konzertmeister

Pascal Monlong

Violons 1

Karen O'Brien

Dominique Poppe

Anastasia Milka

Solomiya Storozhynska

Carole Mallinger-Leyers

Violons 2

Isabel Van Gryssperre, cheffe d'attaque

Antonio Quarta

Laura Clément

Violetta Musinschii

Corinne Gerend

Altos

Susanne Martens, cheffe d'attaque

Jean-François Mein

Joanna Madry

Vidmante Andriunaite

Violoncelles

Judith Lecuit, cheffe d'attaque

Maria Kulowska

Robin Defives

Contrebasses

Philippe Petiot, chef d'attaque

Patricio Banda Caviedes

Flûtes

Emma Landarrabilco

Marina Ferrari

Hautbois

Emmanuel Teutsch

Olivier Germani

Clarinettes

Malou Garofalo

Sebastian Plata

Bassons

Jean-Paul Dietz

Victor Cariou

Cors

Claire Kalisky

Steve Boehm

Trompettes

Adam Rixer

Heather Madeira Ni

Trombone

Claude Origer

Percussions

Adrian Salloum

Freddy Michea

Sven Hoscheit

Harpe

Lucie Delhayé

Claviers

Thomas Layes

Soutenez-nous !

Plus de musique ? Une déductibilité fiscale ? Plus de visibilité ?...

Rejoignez le [Cercle des Fidèles de l'OCL](#) en faisant un don à l'Orchestre !

Partenaires, Donateurs, Mécènes, rendez-vous ICI :

Support us



Prochains rendez-vous

Dim. 02 novembre, 20h

Eglise Saint-Michel, Luxembourg

Aller seile concert : 175 ans de la Chorale Saint-Michel

Oeuvres de Bach et Schumann

Gerry Welter, direction / Avec la Chorale Saint-Michel

Dim. 16 novembre, 17h

Philharmonie Luxembourg, Salle de Musique de Chambre

Mélodie des champs

Oeuvres de Schumann, Williams et Respighi

Mariano Chiacchiarini, direction / Pilar Policano, violon / Milla Trausch, récitante

Programme famille, narration en luxembourgeois

Dim. 30 novembre, 17h

Trifolion, Echternach

Concert des Lauréats du Conservatoire de la Ville de Luxembourg

Marc Meyers, direction

Ven. 02 janvier 2026, 20h

CELO, Hesperange

Concert du Nouvel An

Mateusz Moleda, direction

Restez informés !

Flashez ce code pour vous abonner à la [newsletter](#) de l'OCL et recevoir des informations quant à nos prochains concerts :

www.ocl.lu

Instagram : [ocluxembourg](#)

Facebook : [ocluxembourg](#)

Our newsletter



Conseil d'administration

Erna Hennicot-Schoepges,
[Présidente honoraire](#)
Georges Santer, [Président](#)
Claude Crauser, [Trésorier](#)
Guy Dockendorf, [Membre](#)
Claude Mahowald, [Membre](#)
Claude Origer, [Membre](#)
Dominique Poppe, [Membre](#)

Equipe

Sylvie Charmoy, [Directrice](#)
Valentin Besson,
[Production et coordination artistique](#)
Mathilde Morlot,
[Production et communication](#)
Antonio Quarta,
[Conseiller en production](#)
Niki Wagner, [Bibliothécaire](#)

Nous contacter

Orchestre de Chambre du Luxembourg a.s.b.l.
261 route de Longwy L-1941 Luxembourg
+352 621 263 264 / info@ocl.lu

Nos partenaires de la saison

Partenaires institutionnels



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



Mécènes

Monsieur Joseph Groben
Monsieur Christophe Hawlitzky
Madame Elisabeth Kapp-Felten
Madame Monique Kayser-Morheng
Madame Marie-Thérèse Majerus
Monsieur Jean Eloi Olinger
Monsieur Geoff rey Piper-Weisberger
Monsieur John Speed
Madame Waltraud-Maria Stoffels-Arens

Donateurs

Monsieur Joël Berend
Madame Monique Schintgen-Hamer
Madame Anne-Nicole Schroeder
Madame et Monsieur Robert-Peffer

Fondateur

Professeur Joseph Groben

(liste des donateurs et mécènes au 1er juin 2025)

Partenaires artistiques



Collaborations



Nos partenaires pour ce concert



L'OCL en résidence à l'International School of Luxembourg

Inviter à découvrir, s'étonner, s'émouvoir, s'émerveiller, tel est le but des actions que l'OCL développe pour sensibiliser le plus grand nombre à la musique et à la pratique instrumentale.

Inviting people to discover, to be surprised, to be moved, to be amazed: this is the aim of the actions that the OCL is developing to bring music and instrumental playing to as many people as possible.

C'est en ce sens que les deux structures renforcent leurs liens et que l'International School of Luxembourg est devenu en 2023 le lieu de résidence officiel de l'OCL pour les répétitions de ses représentations de ses concerts à la Philharmonie.

It is in this spirit that the two organisations are strengthening their relationship, and that in 2023 the International School of Luxembourg became the official residence of the OCL for rehearsals for its performances.



L'une des formations musicales les plus actives et
les plus innovantes de la Grande Région

Excellence

Partage

Innovation

Création

Transmission



WHAT'S YOUR NEXT CHEF MEETS CHEF
DESTINATION ?

